



# DB 1031AC

instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu



**EN**

## wireless doorbell

• 36 varied style melodies • polyphonic, pleasant sounding • adjustable volume in 3 stages • range in open terrain: approx. 100 m • operating frequency: 433,92 MHz • custom encoding with learning function • even up to 8 push-buttons can be used at the same time • highly disturbance-protected from other bells • push-button supply: 1 x 3 V (CR2032) button battery, included • doorbell power supply: 230 V~ / 50 Hz / 0,5 W

### INSTALLATION

• The push-button is supplied with the CR 2032 (3 V) button battery. Remove the insulation board, if it is used. Place the bell in a standard grounded power outlet, in case of success, the bell emits ringing sound, and the push-button can be paired to it. Pair the two units together.

**PAIRING:** After putting the bell under power, it emits sound, then ready to receive the push-button's signal. Press the push-button once within 2 minutes to create a new operating code. The bell sounds to capture the new code. If you also want to pair additional buttons, repeat the process by pulling the bell out, and then reconnecting it. The bell is ready to register a new code. After blackout, the bell starts with learning function. By pressing an already added button, this function can be disabled. Press the other push-button (not accessory) within 2 minutes and the bell learns the other operating code. By repeating this process, up to 8 buttons can be taught to a bell.

• After pressing the button once, the melody is played once, and keep pressing the button does not cause the melody to be repeated. • Press the button above the slider on the side of the bell to select the desired melody. Then this melody will sound at every ringing.

### CLEANING

For the optimal operation of the appliance, it may be necessary to clean the appliance at a frequency depending on the degree of contamination, but at least once a month. Before cleaning, remove the bell from the power outlet. Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents or liquids! The bell automatically starts with learning function when you reconnect it. By pressing an already added button, this function can be disabled.

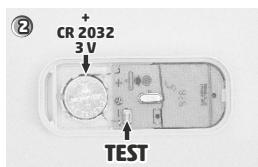
### WARNINGS

• Before use, make sure the product has not been damaged. Using a damaged product is prohibited and life-threatening! • Random ringing of the bell may be caused by other bells or electrical equipment operating nearby. • After a blackout, the pairing remains, the memory resets. In case of pairing problem, remove the bell from the mains for a short time! • Never attempt to disassemble the bell. • Electrostatic discharge may cause the loss of memory. In this case, re-pair the units. • Replace the batteries in case of decreasing range. The capacity of batteries decrease in cold conditions. Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together! Do not use rechargeable batteries! • The range is reduced by walls, metal objects and radio-frequency equipment nearby. Do not place the push-button on metal or UPVC door frame! • Use a soft, dry cloth



Made for Europe  
 SOMOGYI ELEKTRONIC®

2B3-1



for cleaning. • The bell is designed for indoor use. Protect it from dust, humidity, liquids, heat, dampness, frost, shock and direct thermal radiation or sunshine. Do not place it in a bathroom, sauna room. The receiver unit must be installed on a place protected against direct heat and sunshine – Somogyi Electronic Ltd. certifies that this radio equipment conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Certification of Conformity is available at the following address: somogyi@somogyi.hu

**WARNING! RISK OF EXPLOSION IN CASE OF INCORRECT BATTERY REPLACEMENT!** IT CAN BE DONE ONLY BY SAME OR REPLACING TYPE! DO NOT EXPOSE BATTERIES TO DIRECT THERMAL RADIATION AND SUNSHINE! DO NOT BURN THE BATTERIES! IF THERE IS SOME LIQUID FLOWN OUT FROM THE BATTERY, TAKE A PROTECTIVE GLOVE, AND CLEAN THE BATTERY HOLDER WITH A DRY CLOTH! KEEP BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IT IS FORBIDDEN TO OPEN, BURN AND SHORT-CIRCUIT AND CHARGE BATTERIES! RISK OF EXPLOSION! THIS PRODUCT INCLUDES BUTTON CELL. DO NOT SWALLOW THE BATTERY. RISK OF CHEMICAL BURN! IN CASE OF INGESTION, IT CAN CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH! KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IF THE COVER OF BATTERY COMPARTMENT CANNOT CLOSE PROPERLY, DO NOT USE THE PRODUCT MORE, AND KEEP OUT OF ONE OF THE BODY PARTS, IMMEDIATELY CONSULT A DOCTOR!

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

### DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.



**H**

## vezeték nélküli csengő

• 36 változatos stílusú dallam • többszínű, kellemes hangzás • 3 fokozatban beállítható hangerő • hatótávolság nyílt terpen: kb. 100 m • működési frekvencia 433,92 MHz • egyedi kódokkal támogatott funkciók • egyszerre akár 8 nyomógomb is hozzáférhető • erősen zavaradékkal más csengőkkel • nyomógomb lapelőtartás: 1 x 3 V (CR2032) gombelem, tartózék • csengő lapelőtartás: 230 V~ / 50 Hz / 0,5 W

### ÜZEMELÉS

• A nyomógomb CR 2032 (3 V) gombelemmel kerül szállításra. Távolítsa el a szigetelt lapot, ha ílyet alkalmaznak. • A csengő helyezése szabványos földelátóhoz aljazta, siker esetén a csengő hangot ad ki, és párosítóhoz hozzá a nyomógomb. • Párosítási egyszerűsítés a két egységet.

**PÁROSÍTÁS:** A csengő áram alá helyezésével útán az hangot hallat, ekkor készén áll a párosítás jelentkezik. Nyomja meg 2 percen belül a nyomógombot egyszer, hogy új működtető kód létre hozásához. A csengő megszólalása az új kód regisztrálásakor. Ha ezután további nyomógombokat is szeretné párosítani, ismételje meg a folyamatot a csengő kihúzásával, majd újra csatlakoztatásával. A csengő készén az egyik új kód regisztrálására. 2 percen belül nyomja meg a második nyomógombot (nem tarlózék) és a csengő megtalálja a második működtető kódot is. Ez a folyamatot megismételve maximum 8 nyomógomb tanintható egy csengőben. Arámszünet után a csengő tanuló funkciót indul. Egy más hozzáférhető nyomógomb megnyomásával melhető a funkció elyekszik.

• Egy gombonmányos után egyszer kelejtésszerű a dallam, a gomb nyomva tartása nem váljja ki a dallam meigmélyséjét. • A csengő oldalán a hangerő állító ócskával felejti a gomb nyomogásával válassza ki a kívánt dallamot. Ezután az állam fog minden csengéssel megszólálni.

### TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértekkelő függő gyakorisággal, de legalább 1 hétenként, hagyja el a csengő tisztítását. Tisztítás előtt távolítsa el a csengőt a hálózati aljzatról. Ne használjon agresszív tisztítószereket vagy folyadékot! A csengő újra csatlakoztatásakor automataan tanuló funkcióba lép. Ez egy mű hozzáférhető nyomógomb megnyomásával működhet.

### FIGYELEMZETESÉK

• Használón előtt győződjön meg róla, hogy a termék nem-e sérült. Sérült termékkel használási tilos és életveszélyes! • A csengő véletlenszerű megszólalását okozhatja a készülék működő más csengő vagy elektromos berendezések. • Arámszünet után a párosítás és a csengő a hálózatban! • Soha ne szerezje szét a csengőt! • Arámszünet után a párosítás megnarandás, a dallam alaphangjával! • Párosítási probléma esetén rövid időre távolítsa el a csengőt a hálózatról! • Elektrozavarokat kísérően okozhatja a memória elvesztését. Ez esetben párosítás újra az egységeket! • Csökkenő hatótávolság esetén cserélje ki az elemeket. Hidegen csökken az elemek kapacitása. Ne használjon együtt különböző gyártmányú vagy töltöttségi elemeket! Ne



**SK**

## bezdrôtový zvonček

• 36 rôznych melódii • polyfónny, príjemný zvuk • 3 stupne hlasitosti • dosah na otvorenom teréne: cca 100 m • prevádzková frekvencia: 433,92 MHz • vlastné kodovanie s funkciou učenia • da sa používať až 8 tláčidlami • vysoká ochrana proti rušeniu od iných zvončekov • napájanie tláčidla: 1 x 3 V (CR2032) gombiková batéria, je príslušenstvom • napájanie zvončeka: 230 V~ / 50 Hz / 0,5 W

### UVIEDENIE DO PREVÁDKY

• Tláčidlo sa dodáva s gombikovou batériou CR 2032 (3 V). Odstraňte izolačnú foliu, ak bola použitá. • Zvonček umiestnite do normalizované sieťovej zásuvky, v prípade úspechu zaznie zvukový signál a môžete spárovať s tláčidlom. Obre jednoduchý správanie.

**PÁROVANIE:** Po uvedení zvončeka do prevádzky bude potvrdiť zvonenie, teraz je prípravený na prijímanie signálu tláčidla. Do 2-ich min. stlačte tláčidlo raz pre vytvorenie nového kódu. Zazenie zvončeka znamená uloženie nového kódu. Ak chce spárovať aj ďalšie tláčidlo so zvončekom, zapojkujte postup odstránením a opäťovným pripojením zvončeka zo sieťoveho napájania. Zvonček je prípravený na registráciu nového kódu. Do 2-ich min. stlačte druhé tláčidlo (nie je príslušenstvom) a zvonček sa naučí aj druhý kód. S týmto postupom zo zvončeku môžete spárovať až 8 tláčidiel. Po odpojení od napájania alebo výpadku elektrickej energie zvonček sa začína prevádzkovať s funkciou párovania. Stlačte už spárované tláčidlo, keď nechcete túto funkciu využiť.

• Na jedno stlačenie tláčidla môdria sa prehrať ráz, po druhom stlačení tláčidla sa melódia nebude opakovať. • Zvonček melódii ponúka tláčidlo s melódia so zvukom spárovania hlasitosti na bočnej strane zvončeka. Odteraz bude zvoniť nastavovanou melódiou.

### CÍSTEŇIE

• V záujme optimálnej prevádzky prístroja a podľa miery zašpinenia, ale najmenej raz do mesiaca prístroj očistite. Pred čistením odstraňte zvonček zo sieťovej zásuvky. Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiacie prostriedky a tekutiny! Po opäťovnom pripojení zvončeka sa začína prevádzkovať s funkciou párovania. Stlačte už spárované tláčidlo, keď nechcete túto funkciu využiť.

### UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku skontrolujte, či nie je poškodený. Poškodený výrobok nepoužívajte, lebo môže byť životu nebezpečný! • Národné zaznenie zvončeka môže spôsobiť iné zvončeky alebo elektrické zariadenia v blízkosti! • Po odpojení od napájania alebo výpadku elektrickej energie párovanie zostane, melódia sa nastaví na základné nastavenie. • Zvonček nikdy nezenozberajte! • Po vymene batérie sa spárovanie a volba melódie musia zapokrať! Pri vymene so spárováním odstraňte batériu na krátky čas! V prípade, ak nepoužívate zvonček dlhší čas, vyberte z neho batériu! • Elektrostatický výboj môže spôsobiť vymazanie pamäte. V takom prípade jednotky správajte súpravou tláčidla, ktoré sú odporúčané. • Při znižení

dosahu vymenite batérii. Pri nižšej teplote sa zniži kapacita batérie. Nepoužívajte súčasne batérie rôznych výrobcov alebo rôzneho stavu nabitia! Nepoužívajte nabijacie batérie! • Doprava zrušte stenu, ktorou predmet je a UPVC zariadenie! • Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. • Zvonček je jednoducho na užívanie v interiéri. Chráňte ho pred prachom, povrchom, leštňami, vŕtakmi, mrazom, a názormi, aký si pred párami tepelný a slnčený záření. Neumieňte ho do kuchyne, kúpeľni. Vonkajšiu jednotku namontujte na miesto chráněné pred párami dždžom, slnčeným zářením. • A Somogyi Electronic s.r.o. potvrzuje, že toto rádiové zariadenie využívá smernic 2014/53/EU. Uplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ nájdete na stránke www.somogyi.eu.

**PÓZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU V PRÍPADE NESPRÁVNÉ VÝMENY BATÉRIÍ! POUŽÍTE IBÀ ROVNAKY ALÉO NAHRADNÝ TYP BATÉRIÍ! BATÉRIE NEVYSTAVUJTE PRÍAMEMU TEPELNÉMU ALÉO SLENEČNÉMU ZIARENIU A NEVHADZUJTE ICH DO OHŇA! V PRÍPADE VÝTEČENIA BATÉRIÍ SUCHOU UTIERKOU OČISTITE DRŽIAK BATÉRIÍ, PRIČOM POUŽIJTE OCHRANNÉ RUKAVICE! BATÉRIE USCHOVÁTE MIMO DOSAHU DETÍ! BATÉRIE JE ZAKÁZANÉ OTVÖRTI, HODIŤ DO OHŇA, SKRATOVÁŤ A NABÍJAŤ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**

TENTO PRODUKT OBSAHUJE GOMBIKOVÉ BATÉRIE, ZAKAZUJE SA BATÉRIÍ ZUHLITNUŤ, SPOŠOBUJIE CHEMICKÉ POPALENIE! DO 2-HODIN PO ZHĽNUTÍ SPOŠOBUJE SÍLNE VNUTORNÉ POPALENIE A MÔŽE SPÓSOBIŤ USMRTEĽNÝ NOVÁJUĆI POUŽITIE BATÉRIE USCHOVÁTE MIMO DOSAHU DETÍ! V PRÍPADE NEPOUŽIVÁTIE A USCHOVÁTIE BATÉRIE MOHO DOSAHU DETÍ V PRÍPADE PODZDOLNÉHO PREHLINTU BATÉRIE ALÉO JEJ VNÍKNUTIA DO AKYCHKOĽVEK TELESNÝCH DUTÍN, OKAMŽITE VYHĽADAJTE LEKÁRSKU POMOC!

Výrobok nevyhľaduje do bežného domového odpadu, separujte oddeľene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie. Za účelom správnej likvidácie výrobku odvadzajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý záhrada. Respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odvadzovať aj miestnej organizácii zaobädzajúcej sa likvidáciu elektroodpadu. ZNEHODNOCOVÁNIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV • Batérie / akumulátry nesmiete vyhodíť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odvadzovať použité batérie / akumulátry do zberu pre elektrický odpad v miestne bytiskách alebo v obchodoch. Touto činnosťou chráni životné prostredie, zdravie ľudu okolo Vás a Vaše zdravia.

ZNEHODNOCOVÁNIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV • Batérie / akumulátry nesmiete vyhodíť do komunálneho odpadu. Užívateľ je

**EN**

Meaning of IP44: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm. Protected from splashing water (from all directions).

**H**

IP44 jelentése: 1 mm-nál nagyobb szilárd testek behatolása ellen védejt. Preccsenő viz ellen védejt (minden irányból).

**SK**

Význam IP44: Ochrana proti vniknutiu pevných telies väčších ako 1 mm. Ochrana proti striekajúcej vode (zo všetkých strán)

**RO**

Semifinické IP44: protekcja impotriva pătrunderii corpurilor solide. Protecție impotriva stropilor de apă (din toate părțile).

**SRB (MNE)**

IP44: Zaštićena od predmeta većih od 1 mm. Zaštićena od raspršene vode (iz svakog pravca)

**CZ**

Význam IP44: Chráněno před vniknutím cizích pevných předmětů, větších než 1 mm. Chráněno před odstříkávání vodou (ze všech směrů).

**HR (BH)**

IP44: Zaštićenje: zaštićen od čvrstih tijela većih od 1 mm. Zaštićen od prskanja vode (iz svakog pravca).



Producer/Gyártó/Výrobca/Prodavca/  
Prizvođač/Vyrobcova/Prizvođač/Prodavac  
**SOMOGYI ELEKTRONIC Kft.** H - 9027 • Győr, Gesztenyefu út 3.  
www.somogyi.hu

Distributör: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.  
Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK - Tel: +421/010 35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributör: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.  
J12/2014/13.06.2006 C.U.J.: RO 1876195  
Cluj-Napoca, Județul Cluj, România,  
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2. Cod poștal: 400337  
Tel: +40 264 406 488; Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznička za SRB: ELEMENTA d.o.o.  
Industrijska c. 5, 10300 Sesvete, Hrvatska • Tel: +381/024 686 270 • www.elementa.rs  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznička za HR: ZED d.o.o.  
Uvoznička za BH: DIGITALIS d.o.o.  
Uvoznička za AEM: AEM KFT.  
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft., Gesztenyefu út 3, 9027 Győr, Madarska



RO

## sonerie fără fir

• 36 melodii cu stil variat • sunet polifonic, plăcut • volum reglabil în 3 trepte • rază de acțiune pe teren deschis: cca. 100 m • frecvența de funcționare 433,92 MHz • codare personalizată cu funcție de învățare • pot fi învățate până la 16 sunete simultan • protecție împotriva interferențelor cu alte sonerie • alimentare buton: 1 baterie tip buton CR2032, inclusiv • alimentare sonerie: 230 V~/50 Hz/0,5 W

### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Butonul se livează cău o baterie tip buton CR 2032 (3 V). Îndepărtați plăcătua din plastic, dacă există. Introduceți soneria într-o priză de perete cu împământare, la o conectorare rezistă se va auzi un sunet, după care se poate conecta de buton. Conectați cele două unități între ele prin asociere.

**ASOCIERE:** După punerea sub tensiune al soneriei, acesta va emite un semnal sonor, atunci este pregătit pentru receptia semnalului butonului. Apăsați butonul în decurs de 2 min., o dată pentru a crea un nou cod de funcționare. Sunetul soneriei semnalează înregistrarea noului cod.

Dacă doriti să asociati și alte butoane, repetați procesul prin îndepărțarea din rețea și reconectarea soneriei. Soneria este pregătită să înregistreze un cod nou.

Dacă doriti să asociati și alte butoane, repetați procesul prin îndepărțarea și punerea la locul său a altui sunet. Sunetul este înregistrat și înregistrat un nou cod nou. Apăsați în următoarele 2 min, și cel de-al doilea buton (nu este inclus), își soneria va învăța și codul acestuia. Repetând procedura de mai sus, o să asociati și nou butonul.

• La o apăsare de buton melodia se va auzi o singură dată. Înțind butonul apăsat, melodia nu se va repeta. • Selectați melodia prin apăsarea butonului aflat pe lateralul butonului, deasupra butonul culsant pentru setarea volumului.

**CURĂTARE** În vederea funcționării optime, aparatul trebuie curătat periodic. Frecvența curățării depinde de cantitatea impunătorilor depuse, însă aparatul poate necesita curățare cel puțin odată pe lună. Înainte de curățare, îndepărtați soneria din priză de rețea.

Utilizați o lăvătoare moale, uscată. Nu folosiți soluții de curățare agresive și lichide! Când o conecția din nou, soneria intră automat în funcția de învățare. Prin apăsarea unui buton deajunsă puteti ignora această funcție. După scoaterea bateriei, melodia este setată la valoarea implicită din fabrică, dar nu este necesar să asociati din nou butonul.

**ATTENȚIE!** • Înainte de utilizare asigurați-vă că produsul nu este deteriorat. Utilizarea produsului deteriorat este interzisă și poate în pericol viață! • Soneria poate fi pomenită și primă utilizare a altor butoane de sonerie sau de către echipamentele electrice care funcționează în apropiere. • După o perioadă de curent, împerechearea se menține, iar melodia se resetează. În cazul unei probleme de asociere, scoateți soneria din rețea pentru o perioadă scurtă de timp! • Niciodată nu demontați soneria! • După schimbarea bateriei este necesară repetarea

asocierii și selectarea melodiei! În cazul în care întâmpiniți probleme la conectorare, îndepărtați pentru o scurtă perioadă baterile din sonerie! Îndepărtați baterile și în cazul în care nu vrei folosi soneria o perioadă mai lungă de împărtășire. Descarcarea electrostatică poate cauza pierderea memoriei. În acest caz recomandăți următoarei: • În cazul în careaza de acțiune scade, schimbați baterile. În cazul capacitații bateriei scade. Nu utilizați deosebită baterie la produsul de către altă persoană! Nu utilizează deosebită baterie în rețeaua de către altă persoană! • Se adresează atenției încrederii în funcționalitatea produsului, pentru a evita special obiectele metalice și dispozitivele cu conținut de radiații. Nu montați butonul pe cadrul de suport sau UPVC! • Aparatul se va curăța folosind o cărpă moale, uscată. • Aparatul este conceput pentru utilizare în interior. Ferfilii aparătului de praf, aburi, lichide, umedează, îngheț și sucuri mecanice, precum și de acțiunea direcță a radiajelor lăptii. Nu aşeză aparatul în bucătărie, baie, ușină, în exterior sau într-un loc ferit de plouă și razele soarelui directe. • În prezentă, Somogyi Electronic declară că echipamentul de tip UR este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UR de conformitate este disponibilă la următoarea adresă internet: www.somogyi.hu

**ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE** ÎN CAZUL UNUI SCHIMB ERONAT DE BATERIE POATE FI EXPLOZIV! DATORITĂ BATERIEI IDENTICE SAU SIMILARE CU ACELEA BATERII ORIGINALI NE sunt EXPLORANTE BATERIE LA INCIDENTA DIRECTĂ A RAZELOR SOLARE SAU A RADIAȚIEI TERMICE, NU ARUNCATE ÎN FOȚI! ÎN CAZUL ÎN CARE LICIDUL DIN BATERII SA SCURS, FOLOSIND MANUȘ DE PROTECȚIE ȘTERGEȚI CU O LAVETA USCATĂ SUPORTULACESTEA!

NU LASAȚI LA ÎNDEMNĂA COPILOR! ESTE INTERZISĂ DESFACEREA, ARUNCAREA ÎN FOC, SCURȚICURAREA ȘI INCARCAREA PE PARTEA COPILULUI, INDRĂGĂTÎNAREA DE URGENTĂ LA UN MEDIC!

Colectați în mod separat echipamentul devenit deseuri, nu aruncăți în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deseuri poate fi predat nerambursabil la locuri de vânzare al acestuia sau la locul distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristică și funcționalitate similară. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediu înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luăți legătură cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor electronice și cu autoritățile locale de reciclare și primirea reciclașilor și suportul cheltuielile legate de acesta obligatorii.

**TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR** • Baterile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda baterile / acumulatorii uzati sau epuzați la punctele de colectare sau în comert. Acest lucru asigură faptul că baterile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.



## SRB MNE

## bežično zvono

• 36 različitih biranih melodija • polifonske prijatne melodije • podesiva jačina zvuka u 3 nivoa • donet na otvorenom: oko 100 m • radna frekvencija 433,92 MHz • jedinstveno kodiranje sa učivom funkcijom • istovremena upotreba do 8 tastera • jaka zaštită od smernici drugih zvona • napajanje tastera: 1 x 3 V (CR2032), u sklopu • napajanje zvona: 230 V~/50 Hz/0,5 W

### PUSTANJE U RAD

• Taster se isporučuje sa dugmaston baterijom CR 2032 (3 V). Izvadite izolacionu plăcătua aksi se ona nalazi iznad baterije. • Zvono ukida se u standardnu uzmjenju zidnu utičnicu, zadrže se zvučni signal i zvono je spremno za upotrebu sa tasterom. Uparite taster sa zvonom.

**UPARIVANJE:** Nakon zvučnog signala u roku od 2 min, pritisnite taster da bi zvono primili novi kod tastera. Pritisak tastera znači dodjeljivanje novog koda. Ukoliko u buduće želite dodati dodatni zvono, ponovite proces i izvadite taster. Uponite taster da se ponovi novi kod tastera. Uko ponovite proces i isključite zvono iz strije i ponovo ga uključite. Zvono će biti spremno za prijem novog koda drugog tastera. Ukoliko u buduće želite dodati dodatni zvono, ponovite proces i isključite zvono iz strije i ponovo ga uključite. Zvono će biti spremno za prijem novog koda drugog tastera.

U toku od 2 min, pritisnite taster drugog tastera (nije u sklopu) i zvono će da zapamti novi kod novog tastera. Ponavljajući ovaj proces moguće je upariti do 8 spojnih tastera.

U slučaju nestanka struje nakon novog stavljanja pod napon zvono uvek započinje proces sa prijemom novog koda. Ovaj proces se može prekinuti ponovno upariti sa zvonom.

Jednim pritiskom tastera zvono će reprodukovati melodiju jedan put, iako se taster drži pritisnut melodija će biti reprodukovana samo jedan put. • Melodiju možete odabratiti stiskanjem tastera sa strane uređaja. Nakon vadjenja i zamene dugmasta baterije melodija će biti ponovno na fabričkom podešavanju ali se taster ne mora ponovo upariti sa zvonom.

### ČISTENJE

Radi optimalnog rada zvono treba čistiti prema potrebi, minimalno jednom mesečno. Pre čišćenja zvono isključite iz strije. Za čišćenje koristite mekanе krpe. Ne koristite agresivna hemijska sredstva i tečnosti! Nakon novog stavljanja pod napon zvono uvek započinje proces sa prijemom novog koda. Ovaj proces se može prekinuti pritiskom nekog tastera koji je već uparen sa zvonom.

### NAPOMENE

• Uverite se da se uređaji nije oštetio u toku transporta! Zabranjeno je upotreba ošteteđenog uređaja! • Uzroci nenamernog zvono mogu biti druga zvona u blizini ili drugi električni uređaji. U slučaju nestanka struje treba ponovo podešiti uparenje i odabir melodije! Nakon nestanka struje uparenje ostaje zapamćeno, melodija će biti na fabričkom podešavanju. • Nikada ne nastavljajte zvono • Nakon zamene baterije uparenje i podešavanje memorije treba ponoviti!

slučaju problema sa uparenjem na kratko izvadite bateriju! Baterije izvadite i onda ako duže време ne želite kontinuirati uredaj! • Elektrostatička pražnjenja mogu da dovedu do gubitka memorije. U tom slučaju ponovo uparite zvonom. • Ako primite smanjenje dometa, promenite baterije. U hladnim uslovima rada smanjuje se napon baterije. Istovremeno koristite baterije istog tipa i stanja! Ne koristite akumulatori bateriju! • Na domel i stabilan rad mogu da utiču prepreke između tastera i zvona idovi i pre svega metali predmeti odnosno drugi radiofotonički uređaji. Taster ne montirajte na metalna rame i kapile iako odnosno drugi UPVC okvire vrata! • Za čišćenje koristite mekanе krpe. • Ovo zvono je projektovano za unutrašnju upotrebu. Štitite ga od prašine, pare, tečnosti, vlage, smržavanja, topote i udarača! Ne postavljajte je u kuhinji ili kupaonici. Taster treba montirani na zaštićeno mesto din direktnog sunca i kiše. • Ovar uređaj zadovoljava osnovne zahtevne direktnog sunca i kiše. • Upute za upotrebu ovog modela su u skladu sa EU Direktivom 2014/53/EU. Aktuelnu EU Deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa email adresom somogyi@somogyi.hu

**UPORUZENJE!** NEPARALNINA ZAMENA BATERIJE MOŽE DOVESTI DO EKSPLOZIJE! BATERIJA SE SME ZAMENJIT ISKLJUČIVO BATERIJOM ISTOG TIPOA LI ZAMENJSKO TIPOA NE ISLZAJTE BATERIJU DIREKTNOJ SUNČEVU OTVORTU I NE BACAJTE JE U VODU! PRIMETITE DA JE BAKO KAHVA TEHNIČKOG ISKLUČIVU BATERIJU. OBUČUTE ZAŠTITNE RUKAVICE I SCHRANKU NABATERIJU VYCÍSTESE SUCHOU TERKOU! BATERIJE NEPAPRDO RUKOUD DETEMPERIJE BATERIE JE ZAKAŽANO OTEVIRAT, VHAZOVAT DO OHNE, ZKRATOVAT A DOBUČETI NEBEZPEČIEXPLOZIJE! TENTO PRODUKT OBSAHUJE KNOPKOVU BATERIJU BATERIJE JE ZAKAŽENO POLYMERNA BATERIJA NE BEZPEČNOSTI, VYPROBECI POKLOPAC BATERIE NE MOZE DOBRO DA SE ZATVORI, NE MOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOHVATA JECE, UKOLIKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DA JE NA BOKU NAČIN ZAURSILA U TELU, ISTOG MOMENTA POTRAZITE ZAŠTITNE RUKAVICE I OCÍSTITE DRŽAC BATERIJU SA SUHOM KROMOM. DRŽITE BATERIJE IZVAN DOHODA DICEJE ZABRANJENO JE OTVARANJE, SPAJANJE BATERIJA U KRATKI SPOJ I PUNJENJE BATERIJAT OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

OVAJ PROIZVODIMA IMA DUGMASTU BATERIJU BATERIJA SE NE SMJE PROGRUZITI, OPASNOST OD KEMIJSKIH OPEKLINA U SLUČAJU DA SE PROGUTA, MOZE PROUZROKOVATI SINASNE UNUTARNJE OPEKLINE PAČAK I SMRTI DRŽITE I NOVE I KORISTENE BATERIJE VAN DOHVATA JECE, UKOLIKO POKLOPAC BATERIE NE MOZE DOBRO DA SE ZATVORI, NE MOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOHVATA JECE, UKOLIKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DA JE NA BOKU NAČIN ZAURSILA U TELU, ISTOG MOMENTA POTRAZITE LIJEĆNIČKU POMOC!

Uredaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to ostecuje životnu sredinu i može da narusi zdravje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavaonica gde ih kupili ili prodavnicama koja prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i odredjenim reciklažnim centrima. Ovimi stolite okolinu, svoje zdravje i zdravje svojih suradnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvativamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA • Istršeno akumulatori i baterije ne smiju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.



## CZ

## bezdrátový zvonek

• 36 různých stylů melodií • polifonické přijatné melodie • podpora výšky zvuku u 3 stupních • dosah na otevřeném prostoru: cca 100 m • frekvence 433,92 MHz • individuální kodování s funkcí upozornění a možností spárování až s 8 dalšími současně • silná ochrana před rušením jinými zvuky • napájení baterií: 1x3V (CR2032) kalkulkovaná baterie, v příslušenství • napájení zvuku: 230 V~/50 Hz/0,5 W

### UVEDENÍ DO PROVOZU

• Tlačítko je dodáváno s knoflikovou baterií CR 2032 (3 V). Odstraňte izolační pásku, jež tvoří pásku používoucí. • Zvonek zapojte do standardního uzemnění zásuvky, v případě úspěšného zapojení vydá zvukovou signifikaci a může být spárován s tlačítkem. Sdílejte všechny jednotky.

**SPÁROVÁNÍ:** Použijte zvonek po elektrické síti uslyšte zvukový signál, pojďte na dálku až k tlačítku. • Zvonek zapojte do standardního uzemnění zásuvky, v případě úspěšného zapojení nového kódového čísla. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Připojte tlačítko k základnímu uzemnění zásuvky. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci.

**UPARIVANJE:** Použijte zvonek po elektrické síti uslyšte zvukový signál, pojďte na dálku až k tlačítku. • Zvonek zapojte do standardního uzemnění zásuvky, v případě úspěšného zapojení nového kódového čísla. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Připojte tlačítko k základnímu uzemnění zásuvky. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci.

**INSTALACIJA:** • Tlačítko je dodáváno s CR 2032 (3 V) dugmaston baterií. Ukloněte izolační pásku, až korektor je vytvořený nového kódového čísla. • Zvonek zapojte do standardního uzemnění zásuvky, v případě úspěšného zapojení nového kódového čísla. • Ukloněte zvonek z vývodů a uvolněte korektor. • Ukloněte izolační pásku, až korektor je vytvořený nového kódového čísla. • Ukloněte zvonek z vývodů a uvolněte korektor.

**UPARIVANJE:** Použijte zvonek po elektrické síti uslyšte zvukový signál, pojďte na dálku až k tlačítku. • Zvonek zapojte do standardního uzemnění zásuvky, v případě úspěšného zapojení nového kódového čísla. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Připojte tlačítko k základnímu uzemnění zásuvky. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci.

**INSTALACIJA:** • Tlačítko je dodáváno s CR 2032 (3 V) dugmaston baterií. Ukloněte izolační pásku, až korektor je vytvořený nového kódového čísla. • Zvonek zapojte do standardního uzemnění zásuvky, v případě úspěšného zapojení nového kódového čísla. • Ukloněte zvonek z vývodů a uvolněte korektor.

**UPORUZENJE:** • Použijte zvonek po elektrické síti uslyšte zvukový signál, pojďte na dálku až k tlačítku. • Zvonek zapojte do standardního uzemnění zásuvky, v případě úspěšného zapojení nového kódového čísla. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Připojte tlačítko k základnímu uzemnění zásuvky. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci.

**SPÄŘOVÁNÍ:** • Použijte zvonek po elektrické síti uslyšte zvukový signál, pojďte na dálku až k tlačítku. • Zvonek zapojte do standardního uzemnění zásuvky, v případě úspěšného zapojení nového kódového čísla. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Připojte tlačítko k základnímu uzemnění zásuvky. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci.

**INSTALACIJA:** • Tlačítko je dodáváno s CR 2032 (3 V) dugmaston baterií. Ukloněte izolační pásku, až korektor je vytvořený nového kódového čísla. • Zvonek zapojte do standardního uzemnění zásuvky, v případě úspěšného zapojení nového kódového čísla. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Připojte tlačítko k základnímu uzemnění zásuvky. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci.

**UPORUZENJE:** • Použijte zvonek po elektrické síti uslyšte zvukový signál, pojďte na dálku až k tlačítku. • Zvonek zapojte do standardního uzemnění zásuvky, v případě úspěšného zapojení nového kódového čísla. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Připojte tlačítko k základnímu uzemnění zásuvky. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci.

**SPÄŘOVÁNÍ:** • Použijte zvonek po elektrické síti uslyšte zvukový signál, pojďte na dálku až k tlačítku. • Zvonek zapojte do standardního uzemnění zásuvky, v případě úspěšného zapojení nového kódového čísla. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Připojte tlačítko k základnímu uzemnění zásuvky. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci.

**INSTALACIJA:** • Tlačítko je dodáváno s CR 2032 (3 V) dugmaston baterií. Ukloněte izolační pásku, až korektor je vytvořený nového kódového čísla. • Zvonek zapojte do standardního uzemnění zásuvky, v případě úspěšného zapojení nového kódového čísla. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Připojte tlačítko k základnímu uzemnění zásuvky. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci.

**UPORUZENJE:** • Použijte zvonek po elektrické síti uslyšte zvukový signál, pojďte na dálku až k tlačítku. • Zvonek zapojte do standardního uzemnění zásuvky, v případě úspěšného zapojení nového kódového čísla. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Připojte tlačítko k základnímu uzemnění zásuvky. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci.

**SPÄŘOVÁNÍ:** • Použijte zvonek po elektrické síti uslyšte zvukový signál, pojďte na dálku až k tlačítku. • Zvonek zapojte do standardního uzemnění zásuvky, v případě úspěšného zapojení nového kódového čísla. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Připojte tlačítko k základnímu uzemnění zásuvky. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci.

**INSTALACIJA:** • Tlačítko je dodáváno s CR 2032 (3 V) dugmaston baterií. Ukloněte izolační pásku, až korektor je vytvořený nového kódového čísla. • Zvonek zapojte do standardního uzemnění zásuvky, v případě úspěšného zapojení nového kódového čísla. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Připojte tlačítko k základnímu uzemnění zásuvky. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci.

**UPORUZENJE:** • Použijte zvonek po elektrické síti uslyšte zvukový signál, pojďte na dálku až k tlačítku. • Zvonek zapojte do standardního uzemnění zásuvky, v případě úspěšného zapojení nového kódového čísla. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Připojte tlačítko k základnímu uzemnění zásuvky. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci.

**SPÄŘOVÁNÍ:** • Použijte zvonek po elektrické síti uslyšte zvukový signál, pojďte na dálku až k tlačítku. • Zvonek zapojte do standardního uzemnění zásuvky, v případě úspěšného zapojení nového kódového čísla. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Připojte tlačítko k základnímu uzemnění zásuvky. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá zvukovou signifikaci. • Počkejte až zvonek vydá